



Ministry of Higher
Education, Science
and Innovation of the
Republic of Uzbekistan



2025
March 29



Pragmalingvistika, funksional tarjimashunoslik va til o'rgatish jarayonlari integratsiyasi

Прагмалингвистика, функциональное переводоведение и интеграция процессов преподавания языка

Pragmalinguistics, functional translation studies and integration of language teaching processes

International Scientific and Theoretical Conference

Section 1: Cognitive science and linguoculturology in modern linguistics.

Section 2: Literary studies and society.

Section 3: Problems of comparative typology and translation studies, modern problems of philology.

Section 4: Integration of information and communication technologies into the language learning process.

for more info



**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY
TA’LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI
BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI**

Ingliz tilshunosligi kafedrası

**PRAGMALINGVISTIKA, FUNKSIONAL
TARJIMASHUNOSLIK VA TIL O‘RGATISH
JARAYONLARI INTEGRATSIYASI**

**mavzusidagi xalqaro miqyosidagi ilmiy-nazariy anjuman materiallari
TO‘PLAMI**

2025 yil, 29-mart

Buxoro – 2025

9. Назарова, Т.Б., Юршева Л.А. Английский язык делового общения: диалектика понятийной и языковой картины мира. – М., 2001.
10. Потебня, А.А. Эстетика и поэтика. – М.: Искусство, 1976.
11. Скороходько, Э.Ф. Вопросы перевода английской научно-технической литературы /Э.Ф. Скороходько. – Киев, 1963. – 91 с.
12. Татаринов, В.А. Методология научного перевода. – М.: Московский Лицей, 2007. – 526 с.
13. Татаринов, В.А. Общее терминоведение: энциклопедический словарь / Российское терминологическое общество «РоссТерм». – М.: Московский лицей, 2006. 528 с.
14. Шарафутдинова, Н.С. Прагмонимы в специальной лексике по авиации (в русском, немецком и английском языках) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2016. № 3 (57): в 2-х ч. Часть 2. – С. 175-179.
15. Ярцева, В.Н. История английского литературного языка IX-XV вв. – М.: Наука, 1985.
16. Klaudy, Kinga (2018) Bevezetés a fordítás gyakorlataiba. Akadémiai Kiadó, Budapest. ISBN 9789634541943.

MADANIYATLARARO MULOQOT SHAROITIDA XUSHMUOMALALIK KATEGORIYASINING VERBALLASHUV OMILLARI

Yuldasheva Feruza Erkinovna

Buxoro davlat universiteti

Ingliz tilshunosligi kafedrasida katta o'qituvchisi

Buxoro shahar, Xamza ko'chasi 15

f.e.yuldasheva@buxdu.uz

[https://orcid.org/ 0000-0003-2004-3422](https://orcid.org/0000-0003-2004-3422)

Annotatsiya. *Madaniyatlararo muloqotda har bir tomonning qadr-qimmatini tan olish va hurmat qilish xushmuomalalikning asosiy qismidir.*

Xushmuomalalik kategoriyasining lingvomadaniy xususiyatlari madaniyatlararo muloqotda alohida ahamiyatga ega.

Kalit so'zlar: *xushmuomalalik, madaniyatlararo muloqot, o'zaro hurmat va tushunishni*

Annotation. *Acknowledging and respecting the dignity of each party in intercultural communication is a key part of politeness. The linguistic and cultural characteristics of the category of politeness are of particular importance in intercultural communication.*

Key words: *politeness, intercultural communication, mutual respect and understanding*

Xushmuomalalik madaniyatlararo muloqotda muhim ahamiyatga ega bo'lib, o'zaro hurmat va tushunishni ta'minlaydi. Verballashuv omillari xushmuomalalikni shakllantirishda quyidagi aspektlarni o'z ichiga oladi:

1. Tilning nozikligi

Har bir madaniyatda til va iboralar haqida ma'lum nozikliklar mavjud. Xushmuomalalik ko'rsatiladigan so'z tanlovi va iboralar muhimdir.

2. Kontekstni hisobga olish

Muloqotda madaniyat kontekstiga e'tibor berish zarur. Madaniyatga qarab so'zlar va harakatlarning ma'nolari o'zgarishi mumkin.

3. Norasmiylik darajasi

Xushmuomalalik konversatsiya shakliga bog'liq - rasmiy yoki norasmiy bo'lish kabi munosabatlarni belgilaydi.

4. To'g'ri intonatsiya

So'zlar qanday aytilishi, intonatsiya va tonlamalar orqali xushmuomalalik darajasini bildiradi.

5. Noverbal-nolisoniy muloqot

Ko'z bilan muloqot, tabassum va boshqalar orqali muloqotda xushmuomalalik namoyon bo'ladi.

6. O'zaro hurmat

Madaniyatlararo muloqotda har bir tomonning qadr-qimmatini tan olish va hurmat qilish xushmuomalalikning asosiy qismidir.

Xushmuomalalik kategoriyasining lingvomadaniy xususiyatlari madaniyatlararo muloqotda alohida ahamiyatga ega. Ular quyidagichadir:

1. Tilning madaniy konteksti

Xushmuomalalik ifodalari har bir madaniyatda o'ziga xos bo'lib, ayni tilning ichida madaniyatning qadriyatlari, an'analari va urf-odatlarini aks ettiradi.

2. Ehtiyotkorlik va hurmat

Har bir xalqda xushmuomalalik muloqotida ehtiyotkorlik va hurmat tushunchalari muhimdir. Ayrim madaniyatlarda buni ko'rsatish uchun maxsus so'zlar va iboralardan foydalaniladi.

3. Raqobat va hamkorlik

Xushmuomalalik, ba'zan, muloqotda raqobat yoki hamkorlik oqibatida ham o'zgaradi. Biroz boshi berk yondashuvlar madaniyatga qarab farq qiladi.

4. Stereotiplar va alg'ov qarashlar

Xushmuomalalik muayyan stereotiplar yoki madaniyatga xos alg'ov qarashlardan ham foydalanishi mumkin, bu esa o'zaro muloqotni qiyinlashtirish yoki osonlashtirishga ta'sir qiladi.

5. O'zaro aloqalar va munosabatlar

Xushmuomalalik muloqotda aloqalarni rivojlantirishda va kuchaytirishda muhim rol o'ynaydi. Bu esa madaniyatlararo tushunishni oshiradi.

6. Nonverbal aloqalar

Jismoniy tillar, mimikalar va gestlar xushmuomalalikni tushunishda muhim o'rin tutadi. Madaniyatlararo farqlar bu aloqalarni yanada qiziqarli qiladi.

Shunday qilib, xushmuomalalik kategoriyasining lingvomadaniy xususiyatlari madaniy kontekst va til orqali ifodalanadigan munosabatlar va qadriyatlarni aks ettiradi, bu esa madaniyatlararo muloqotni yanada boyitadi.

Shunday qilib, xushmuomalalikni ta'minlash va uning verballashuv omillarini to'g'ri ishlatish madaniyatlararo muloqotda muvaffaqiyatli aloqalar o'rnatishga yordam beradi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Soelistyowati, J. (NaN). The characterization in Emily Bronte's novel Wuthering Heights. None. <https://doi.org/None>

2. Abualadas, O. (2015). A linguistically-oriented approach to literary translation: a comparative pragmatic study of three arabic renditions of the English novel Wuthering Heights. None. <https://doi.org/None>

3. Khan, A. (2019). Discursive representation of male dominance in the character of Heathcliff in Emily Brontes Wuthering Heights. Pakistan Social Sciences Review. [https://doi.org/10.35484/pssr.2019\(3-i\)41](https://doi.org/10.35484/pssr.2019(3-i)41)

4. Kaur, R. Attribute to the inner self of the characters in Wuthering Heights. <https://doi.org/10.53555/sfs.v10i2.2080>

5. Theory, F. The analysis of Heathcliff character in Wuthering Heights by Emily Bronte: a sigmund. <https://doi.org/None>

6. Constance, B. D., Joseph, N., & Pierre, R. The effects of past lives on males in Wuthering Heights: A Comparative analysis of Heathcliff and Hareton. <https://doi.org/10.22161/IJELS.61.36>

7. Rasulov, Z. (2024). Ortiqchalik va tejamkorik tamoyillarining o'zaro munosabati. Conference Proceedings: Fostering Your Research Spirit, 8-9. <https://doi.org/10.2024/tw831c49>

8. Rasulov Zubaydullo Izomovich, . (2024). BALANCE OF ECONOMY AND REDUNDANCY IN INFORMATION TRANSMISSION. International Journal Of Literature And Languages, 4(10), 26–28. <https://doi.org/10.37547/ijll/Volume04Issue10-06>

9. REVOLUTIONIZING LANGUAGE TEACHING: THE ROLE OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE. (2024). INTERNATIONAL SCIENTIFIC E-CONFERENCE " INNOVATIVE

- TRENDS IN SCIENCE, PRACTICE AND EDUCATION" – Ankara, Turkey, 2, 84-91. <https://researchparks.net/index.php/itspe/article/view/136>
10. Izomovich, R. Z. (2024). Xalq Og'zaki Ijodida, Ingliz Va O'zbek Mifologiyasining Asosiy Personajlarining Boshqa Xususiyatlarini O'rganish. *Miasto Przyszłości*, 47, 1179–1182. <http://miastoprzyszlosci.com.pl/index.php/mp/article/view/3445>
11. Erkinovna, Y. F. (2024). Modern Learning Methods and the Effectiveness of the Communication Maxims in Education. *Miasto Przyszłości*, 55, 1133–1136. <http://miastoprzyszlosci.com.pl/index.php/mp/article/view/5816>
12. Yuldasheva, F. (2024). GRICEAN MAXIMS OF CONVERSATIONAL COOPERATION. Models and Methods in Modern Science, 3(3), 57–61. <http://www.econferences.ru/index.php/mmms/article/view/13340>
13. Rasulov, Z. (2023). XUSHMUOMALALIKNING NUTQ ODOBIDA IFODALANISHI. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz)*, 43(43).
14. YULDASHEVA, F. (2023). ALISHER NAVOIY ASARLARIDA ODOB-AXLOQ MASALALARI. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz)*, 31(31).
15. Erkinovna, Y. F., & Khakimovna, K. N. (2024). HOW TO DEVELOP CRITICAL THINKING SKILLS IN STUDENTS.INNOVATION IN THE MODERN EDUCATION SYSTEM,4(37), 214-216.
16. Erkinovna, Y. F., & Nurmatjonovna, M. S. (2024). LANGUAGE AND ITS STUDENTS: THE HISTORY OF LINGUISTICS.INNOVATION IN THE MODERN EDUCATION SYSTEM,4(37), 276-281.
17. YULDASHEVA, F. (2023). Cross-cultural variation and distribution of politeness strategies. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz)*, 42(42).
18. YULDASHEVA, F. (2023). MADANIYATLARARO MULOQOT SHAROITIDA XUSHMUOMALALIK KATEGORIYASINING INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDA VOQELANISH OMILLARI. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz)*, 42(42).
19. Ruzieva, N. X., & Yuldasheva, F. E. (2017). The use of mingles in the communicative way of teaching. *Міжнародний науковий журнал Інтернаука*, (1 (1)), 138-139.
20. YULDASHEVA, F., & Halimova, N. (2024). THE IMPORTANCE OF BILINGUALISM IN EARLY CHILDHOOD EDUCATION. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz)*, 51(51).
21. Erkinovna, Y. F. (2024). Politeness in Digital Communication. *Web of Semantics: Journal of Interdisciplinary Science*, 2(4), 102-105.
22. Erkinovna, Y. F. (2023). Grice's Conversational Maxims in Our Everyday Life. *Miasto Przyszłości*, 32, 151–154. Retrieved from <http://miastoprzyszlosci.com.pl/index.php/mp/article/view/1118>
23. Erkinovna, Y. F. (2023). Grice's Conversational Maxims in Our Everyday Life. *Miasto Przyszłości*, 32, 151–154. Retrieved from <http://miastoprzyszlosci.com.pl/index.php/mp/article/view/1118>
24. Uktamovna, B. S. (2024). "LOVE" AS A SEMANTIC GROUP OF "SPIRITUALITY" SEMANTIC FIELD. *INTERNATIONAL JOURNAL OF SOCIAL SCIENCE & INTERDISCIPLINARY RESEARCH* ISSN: 2277-3630 Impact factor: 8.036, 13(05), 16-19.
24. Uktamovna, B. S. (2025). THE SIGNIFICANCE OF MUSIC FOR TEACHING ENGLISH. *AMERICAN JOURNAL OF EDUCATION AND LEARNING*, 3(1), 848-853.
25. Barotova, S. U. (2020). THE THEORY OF TEACHING VOCABULARY. *Theoretical & Applied Science*, (6), 242-244.
26. Axmedova, S. (2021). ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ХАЛҚ ЭРТАКЛАРИДА ҚУШ КЎРИНИШИДАГИ КЎМАКЧИЛАР. *Журнал иностранных языков и лингвистики*, 3 (8). <https://journal.jspl.uz/index.php/fll/article/view/2411>
27. Akhmedova, S. K. (2021). COMPARATIVE ANALYSIS OF EPIC HELPERS IN ENGLISH AND UZBEK FOLKLORE. *Scientific reports of Bukhara State University*, 5(3), 91-99.

<https://uzjournals.edu.uz/buxdu/vol5/iss3/9/>

28. Hikmatovna, A. S. (2021, June). EPIC HELPERS IN ENGLISH FOLK TALES WHO REVEAL THEIR NAMES THROUGH SONGS. In Euro-Asia Conferences (pp. 11-13).

<http://papers.euroasiaconference.com/index.php/eac/article/view/518>

CONGRATULATIONS AND BEST WISHES: BASED ON CULTURAL, SOCIAL AND SPEECH ETIQUETTE

Ernazarova Nargiza Khidirovna
UzSWLU, senior teacher
nargizaernazarova1111gmail.com
tel.: +998935547208

Abstract. This article discusses the concepts of speech etiquette, namely, congratulations and wishes, their definitions in various dictionaries, their role in society and national culture.

Keywords: congratulations, wishes, concept, speech, socio-cultural, society

Абстракт. В данной статье рассматриваются единицы речевого этикета, а именно понятия поздравления и пожелания, их определения в различных словарях, а также их роль в обществе и национальной культуре.

Ключевые слова: поздравление, пожелание, концепция, речь, социокультурный, общество

As a microsystem of specific units, speech etiquette situations, namely "congratulations" and "wishes", are used to express social interactions. Such etiquettes exist to strengthen ties between people and indicate different roles and statuses in society. They simultaneously reflect respect, social equality or differences between people.

"Congratulations" and "wishes" are a unique type of folk culture, reflecting its national characteristics - this is understood as folk creativity, a way of expressing oneself, as well as elements of social and cultural heritage that are passed down from generation to generation as a tradition.

The concepts of "congratulations" and "wishes" are a symbol of cultural values, embodying the national mentality and national identity. They are an integral part of everyday life, the life of the people, their national, including religious and personal holidays. Holidays are an important part of the life of society. The emergence of new holidays indicates that profound changes are taking place in society. This fact indicates that the holiday is an important cultural phenomenon that actively influences the formation of the socio-cultural paradigm of society. The holiday is a model of the historical movement of society towards self-determination and self-realization.¹

According to Vdovina, the word "congratulation" includes the following concepts: congratulations, wishes, success, luck, celebration, festive lunch/dinner, pleasant/joyful event, congratulator, greeting card, gift, gift presentation, gratitude, congratulatory speech, expression of joy or sympathy, etc..²

Let us now look at the definitions of congratulations and wishes in English, Russian, and Uzbek dictionaries:

Longman Dictionary of Contemporary English CONGRATULATE v [t] 1. To tell someone that you are happy because they have achieved something or because something nice has happened to them.

praise 2. congratulate yourself (on smth) to feel pleased and proud of yourself because you have achieved something or something good has happened to you.

CONGRATULATION n 1 congratulations a) used when you want to congratulate someone; b) words saying you are happy that someone has achieved something.³

¹ Вдовина Е.В. Поздравление и пожелание в речевом этикете: концептуальный и коммуникативный анализ. диссер. ...канд. филол. наук. Москва, 2007.С.22.

² Вдовина Е.В. Поздравление и пожелание в речевом этикете: концептуальный и коммуникативный анализ. диссер. ...канд. филол. наук. Москва, 2007.С.22.

³ Longman Dictionary of Contemporary English. New edition. Seventh printing. Pearson Education Limited, 2012

Haydarov A.A., Sharipova F. Konnotativ ma'no va uning fonetik vositalarda ifodalanishining nazariy asoslari.....	171
Haydarov A.A., Sattorova Sh.U. Theoretical foundations of phonographic stylistic devices	173
Haydarov A.A., Barnoyeva M.A. Лексико-семантические и прагматические особенности антонимических конструкций в узбекской и английской художественной литературе	175
Gadoyeva M.I., Khayrulloeva A.T. The influence of globalization on clothing Terminology	179
Ataboyev N.B. Lisoniy korpuslar so'z qo'llashga oid statistik baza sifatida.....	181
Qobilova N.S. Принцип фонетической экономии речи как знаковая система особого типа	185
Rakhmatova M.M., Rakhmonova J. Translation challenges: analysis of speaker meaning (implicature) in context	188
Tursunov M.M. A Scope of Eastern and Western cultures including languages.....	190
Saidova M.U. Sayfiyeva M.S., Synonyms and antonyms as cohesive devices in english literary discourse.....	193
Saidova M.U. Tursunova S.G'. O'zbek va ingliz xalq maqollarida sintaktik stilistik vositalarni ifodalanilishining qiyosiy tahlili	195
Vakhidova F.S., Sadullayeva U. Sh. Toponimikani tadqiq qilishga doir yondashuvlar	197
Vakhidova F.S., Urunova I.N. Hunarmandchilikka oid leksik birliklarining semantik xususiyatlari	200
Vakhidova F.S., Faxriyeva D.O. Ingliz va o'zbek tillarida ziyorat turizmi terminologiyasining xalqaro standartlarga mosligi	203
Shukurova M.A., Sobirova Sh.Sh. The Expression of the Category of Verb in the English and Uzbek Languages	206
Shukurova M.A., Sobirova V.Sh. Comparative Linguistics And Translation Issues In The Era Of Globalization	209
Shukurova M.A., Hikmatova A.Q. The use of Similes in English and Uzbek: A Cross-Linguistic Study	211
Kobilova A.B., Rakhmatova A.K. Cultural and linguistic borrowing in English and Uzbek toponomy.....	213
Jalilova Z.B., Nutfullayeva L.F. Стилистика рекламных слоганов на русском языке	215
Saidov X.Sh., Najmiyev M.M. Mirmuhsinning "Xo'jand Qal'asi" asarida ishlatilgan nutqiy tejamkorlik elementlarining tahlili.....	218
Yunusova A.A. Нутқ актлари назарияси.....	220
Naimova A.M. The Technique of Historical inversion.....	224
Ruziyeva N.X., Oymamatova M.T. Xushmuomalalikning onlayn muloqotdagi o'rni	226
Xabibullaeva F.K. Воссоздание национального своеобразия как критерий адекватности перевода	229
Kesamirova S.R. Исследование терминосистем в процессе перевода.....	232
Yuldasheva F.E. Madaniyatlararo muloqot sharoitida xushmuomalalik kategoriyasining verballashuv omillari.....	236
Ernazarova N.Kh. Congratulations and best wishes: based on cultural, social and speech etiquette	239
Akramov I.I. Aphorisms as a Linguistic Economy	241
Navruzova N.Kh. Connotative analysis in the English and Uzbek Languages	245
Mukhammadieva N.M. The Emotional Impact of Language: Analyzing the words "Heavenly", "Terrifying", and "Betrayed"	247
Ubaydullayeva M.O'. Specific features of Lacunae in Russian and Uzbek Languages.....	249
Artikov A.X. Characteristics of advertising discourse in English and Uzbek Languages	252
Qodirova H.Kh. Linguacultural aspects in translation of false Speech Acts.....	256
Yadgarova Z.T. Kontaminatsiya fonostilistik hodisa sifatida	258
Barotova N.Sh. Analysis of Paradigm "Hero" in Cinema Discourse.....	260
Hojiyeva M.T. Structural Model Prohibitory Clauses	263